



# City of Brockton

Patrick Hill  
Commissioner

## Department of Public Works

Mark Peterson  
Director  
of Operations

### **AVISO SOBRE ÁGUA POTÁVEL NA CIDADE DE BROCKTON** **O material da sua linha de serviço é desconhecido, mas pode conter chumbo.**

*Este aviso contém informações importantes sobre sua água potável. Peça para alguém traduzi-lo para você ou fale com alguém que o entenda. Por favor, compartilhe essas informações com todas as outras pessoas que bebem esta água neste endereço, especialmente aquelas que podem não ter recebido este aviso diretamente (por exemplo, pessoas em apartamentos, casas de repouso, escolas e empresas). Você pode fazer isso postando este aviso em um local público ou distribuindo cópias pessoalmente ou pelo correio. **Se você é um gerente de propriedade ou proprietário de um edifício multifamiliar, envie um e-mail para [dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us) para confirmar que esta publicação se tornou pública.***

Querido Cliente,

Os sistemas de água agora são obrigados a documentar todos os materiais da linha de serviço de água e identificar qualquer chumbo ou materiais que contenham chumbo. Nosso inventário mais recente determinou que todo o cano de água (chamado de linha de serviço) que conecta sua casa ou prédio à rede de água é feito de um material desconhecido. Material desconhecido significa que a linha de serviço pode conter chumbo.

Como precaução, aqui estão informações sobre os efeitos do chumbo na saúde e etapas para reduzir sua exposição. Se sua linha de serviço for confirmada como chumbo, a cidade de Brockton compartilhará informações sobre ajuda financeira para removê-lo e substituí-lo por um feito de um material mais seguro.

#### **Efeitos do chumbo na saúde.**

A exposição ao chumbo na água potável pode causar sérios efeitos à saúde em todas as faixas etárias. Bebês e crianças podem ter reduções no QI e na capacidade de atenção. A exposição ao chumbo pode levar a novos problemas de aprendizagem e comportamento ou exacerbar problemas de aprendizagem e comportamento existentes. Os filhos de mulheres que são expostas ao chumbo antes ou durante a gravidez podem ter maior risco desses efeitos adversos à saúde. Adultos podem ter maiores riscos de doenças cardíacas, pressão alta, problemas renais ou do sistema nervoso.

#### **Até que o material da sua linha de serviço seja confirmado e qualquer chumbo seja removido, siga as etapas a seguir para reduzir a exposição ao chumbo na água potável.**

- **Deixe a torneira aberta para eliminar o chumbo.** Os níveis de chumbo aumentam com o tempo, pois a água fica em materiais de encanamento contendo chumbo. Antes de beber ou cozinhar com sua água depois que ela ficou parada durante a noite ou mais, lave os canos da sua casa deixando a água correr pela torneira da cozinha, tomando banho ou fazendo qualquer outro uso não consuntivo de água. Deixe a água correr por pelo menos 1 minuto ou até que ela esfrie. O tempo para deixar a água correr dependerá se sua casa tem uma linha de serviço de chumbo ou não, bem como o comprimento e o diâmetro da linha de serviço e a quantidade de encanamento em sua casa.
- **Use somente água fria e fresca para beber, cozinhar e preparar fórmula para bebês.** Deixe a água correr por pelo menos 1 minuto ou até que ela esfrie.
- **Não ferva água para remover chumbo.** Água fervente não remove chumbo.

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)

- **Limpe seu arejador.** Limpe regularmente a tela da sua torneira (também conhecida como arejador). Sedimentos, detritos e partículas de chumbo podem se acumular no seu arejador. Partículas de chumbo podem liberar chumbo na sua água. Veja como limpar seu arejador em [important-resources-for-safe-drinking-water.pdf \(epa.gov\)](https://www.epa.gov/important-resources-for-safe-drinking-water.pdf).
- **Use seu filtro corretamente, se você usar um filtro.** Os filtros podem reduzir o chumbo na água potável. Certifique-se de que ele seja certificado pela NSF para remover o chumbo - estará escrito na embalagem. Siga as instruções para instalar, usar e substituir corretamente o seu filtro. Não deixe correr água quente pelo filtro. Para obter mais informações e quais certificações procurar, visite o site da EPA em <https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>.
- **Identifique e substitua encanamentos** que contenham chumbo e qualquer tubulação de cobre com solda de chumbo.
- **Faça um exame de sangue do seu filho para verificar se há chumbo.** As crianças são um grupo de maior risco dos efeitos do chumbo na saúde. Se você quiser que seu filho seja testado, entre em contato com seu provedor de saúde ou com o departamento de saúde local aqui: <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>.
- **Faça um teste de chumbo na sua água. Você não pode ver, provar ou cheirar chumbo na água potável.** Entre em contato com nosso sistema para obter mais informações sobre chumbo em sua água potável e como fazer com que sua água seja testada por um laboratório certificado pelo estado. Veja a lista de laboratórios aqui: [Certified Laboratory Search Results \(https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing\)](https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing).

## Oportunidades para substituir linhas de serviço de chumbo

Em Brockton, a concessionária de água é responsável pela linha de serviço da tubulação principal de água na rua até a válvula de parada do meio-fio (normalmente localizada na linha da propriedade). O proprietário da propriedade é responsável pela linha de serviço da válvula de parada do meio-fio até o encanamento dentro de sua casa. A parte de propriedade da cidade da sua linha de serviço de água é desconhecida e a parte do proprietário é desconhecida. Material desconhecido significa que a linha de serviço pode conter chumbo.

Para ajudar a determinar o material da sua linha de serviço, visite a página da cidade de Brockton: <https://brockton.ma.us/city-departments/public-works/> para um guia passo a passo.

A equipe da cidade de Brockton ou nosso contratado pode entrar em contato com você para realizar uma inspeção de material de linha de serviço. Utilize a ferramenta de **identificação de linha de serviço de chumbo do Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts (MassDEP)** apresentada nos códigos QR abaixo para enviar suas informações de linha de serviço para a cidade de Brockton e **aprender mais sobre chumbo na água potável.**

Ferramenta de identificação de linha de serviço de chumbo MassDEP  
<https://app.smartsheet.com/b/form/f9ee39b7972f443ca63e8b936cd7f92b>



Proteja sua ferramenta de torneira da EPA  
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/protect-your-tap-quick-check-lead-0>



Para obter mais informações sobre chumbo, visite a página da cidade de Brockton em <https://brockton.ma.us/city-departments/public-works/#leadanddrinkingwater> ou Informações do MassDEP sobre chumbo na água potável, consulte <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>.

Para obter mais informações ou se tiver dúvidas sobre como verificar o material da sua linha de serviço, entre em contato com a cidade de Brockton em 508-580-7135 ou [dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us).

“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)

Este aviso está sendo enviado a você pela cidade de Brockton.

PWS ID#: 4044000

Data de  
distribuição 11/8/24

Tipo de mídia distribuída: Mailing

“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

[dpw@cobma.us](mailto:dpw@cobma.us)